

# Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HD7761



# User manual

# PHILIPS



**ENGLISH** 4  
**ҚАЗАҚША** 7  
**POLSKI** 10  
**РУССКИЙ** 13  
**УКРАЇНСЬКА** 17  
한국어 24

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важная информация

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором, только если они старше 8 лет и только под присмотром взрослых.
- Храните прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- Не прикасайтесь к жерновам, особенно если прибор подключен к розетке электросети.
- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, картонные коробки и т. д.) в недоступном для детей месте.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора во время его работы.
- Данный прибор предназначен для помола кофейных зерен и приготовления кофе. При использовании прибора будьте аккуратны и соблюдайте приведенные инструкции, чтобы избежать ожогов горячей водой или паром.

- Во избежание повреждения прибора не сливайте воду из емкости для воды, наклоняя прибор. Чтобы слить воду, строго следуйте инструкциям по промывке.
- Запрещено пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- Если возникшую проблему не удастся решить с помощью данного руководства пользователя, обратитесь в центр поддержки покупателей в вашей стране. Если проблема не может быть устранена, обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для проверки или ремонта изделия. Не пытайтесь производить ремонт самостоятельно, в противном случае гарантийные обязательства утрачивают силу.

### **Внимание!**

---

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Отключайте прибор от электросети в случае возникновения проблем во время помола зерен или приготовления кофе, а также перед очисткой.
- Не перемещайте прибор во время работы.
- Во время работы прибор нагревается. Перед тем как убрать прибор на хранение, дайте ему остыть.
- Во время приготовления нижняя часть прибора и дно кувшина нагреваются.
- Сняв упаковку, проверьте целостность прибора и отсутствие повреждений. При возникновении сомнений не пользуйтесь прибором и обратитесь в центр поддержки покупателей в вашей стране.
- Устройство предназначено только для домашнего использования в стандартных условиях. Устройство не предназначено для использования в таких условиях эксплуатации, как обеденные зоны в магазинах, офисах, сельскохозяйственных помещениях или других производственных условиях. Также устройство не предназначено для использования клиентами в отелях, мотелях, местах ночлега и завтрака, а также в других местах пребывания.

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

---

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

### **Заказ аксессуаров**

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)** или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

### Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 1).

### Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможное решение
Кофеварка не работает.	Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на кофеварке, напряжению местной электросети.
	Налейте в емкость воды.
При использовании кофемолки кофе получается некрепким.	Включите прибор, вставив вилку сетевого шнура в розетку электросети и нажав кнопку питания на передней панели кофеварки.
	Убедитесь, что количество чашек, выбранное с помощью кнопки приготовления 2–10 чашек кофе, соответствует количеству воды в емкости для воды. Примите во внимание, что кофеварка использует всю воду, имеющуюся в емкости для воды.
	С помощью кнопки выбора крепости кофе выберите настройку “крепкий”.
При использовании предварительно молотого кофе напиток получается некрепким.	При использовании кофейных зерен убедитесь, что не нажата кнопка приготовления предварительно молотого кофе, так как при этом кофемолка будет отключена.
	Используйте кофейные зерна более крепких сортов или с более насыщенным ароматом.
	Убедитесь, что выбранное количество чашек соответствует объему воды в емкости для воды.
При использовании предварительно молотого кофе напиток получается некрепким.	Убедитесь, что количество молотого кофе в фильтре соответствует количеству воды в емкости для воды. Примите во внимание, что прибор использует всю воду, имеющуюся в емкости для воды.
	Используйте молотый кофе более крепких сортов или с более насыщенным ароматом.
	Для приготовления более крепкого кофе увеличьте количество предварительно молотого кофе или уменьшите количество воды.

Проблема	Возможное решение
При снятии кувшина с кофеварки во время процесса приготовления кофе фильтр переполняется.	Если во время цикла приготовления кувшин снят с прибора более чем на 20 секунд, срабатывает система "капля-стоп", а кофе проливается через корзину фильтра. Также примите во внимание, что до завершения цикла приготовления вкус кофе не будет полным и насыщенным. Поэтому мы не рекомендуем снимать кувшин и наливать кофе до завершения цикла приготовления.
Кофе продолжает поступать из кофеварки еще долгое время после завершения приготовления.	Это обусловлено конденсацией пара. Поступление капель из прибора в течение некоторого времени является нормой.
	Если поступление капель не прекращается, возможно, засорена система "капля-стоп". Чтобы очистить эту систему, потяните за ярлык держателя корзины фильтра, расположенный в правой части кофеварки, и откройте держатель. Извлеките корзину фильтра, промойте ее и систему "капля-стоп" под водопроводной водой.
	Если во время приготовления кувшин снят с прибора более чем на 20 секунд, срабатывает система "капля-стоп", и кофе проливается через корзину фильтра.
Кофе недостаточно горячий.	Используйте тонкостенные чашки, так как они поглощают меньше тепла, чем толстостенные.
	Не добавляйте молоко прямо из холодильника.
	Проведите очистку прибора от накипи. См. раздел "Очистка кофеварки от накипи" в главе "Очистка и уход".
Не включается очистка желоба для подачи кофейных зерен.	Убедитесь, что кофеварка подключена к электросети.
	Перед тем как нажать кнопку кофемолки и удерживать ее в течение 4 секунд, убедитесь, что крышка желоба для кофейных зерен открыта.
	Нажмите и удерживайте кнопку кофемолки в течение 4 секунд, пока не начнется процесс очистки кофемолки.
На приборе увеличилась подача пара, а также время приготовления.	Проведите очистку прибора от накипи. См. раздел "Очистка кофеварки от накипи" в главе "Очистка и уход".

Кофеварка с системой Grind & Brew

Изготовлено под контролем "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиенпен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

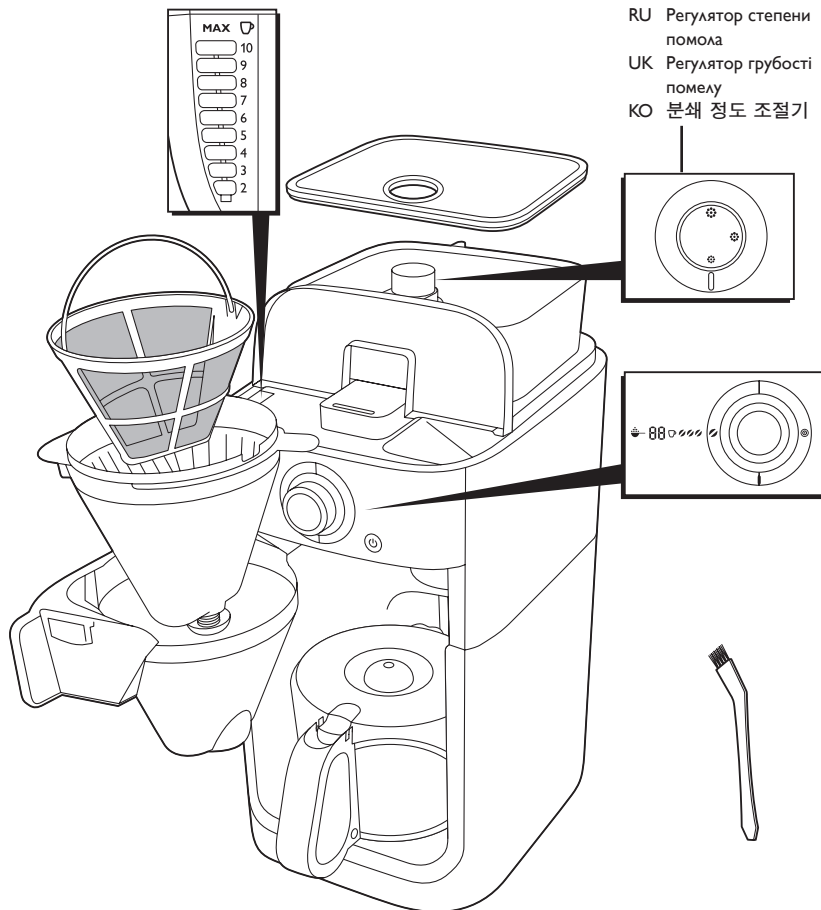
Импортер: ООО «Филипс», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13,

тел. +7(495) 937 93 00

220V/50Hz

Для бытовых нужд

Класс защиты от электрического тока: Класс I 







EN You need to flush the coffeemaker once before first use.

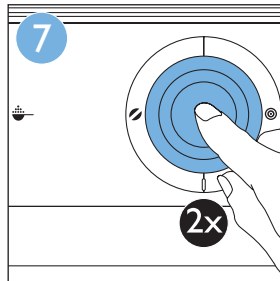
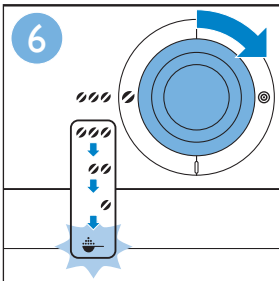
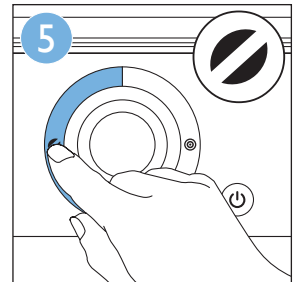
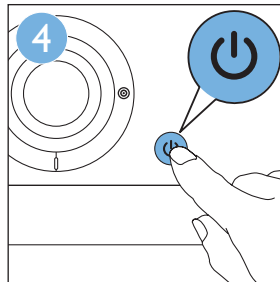
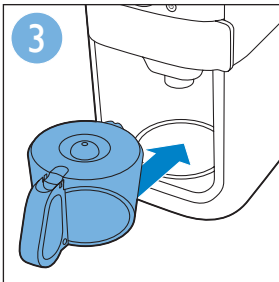
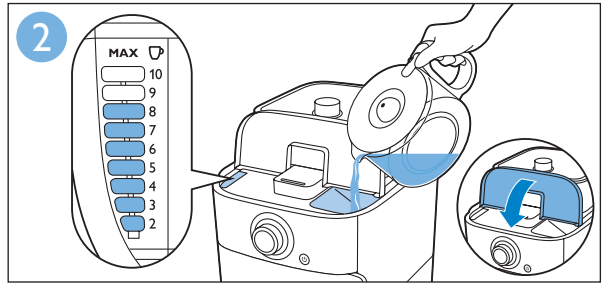
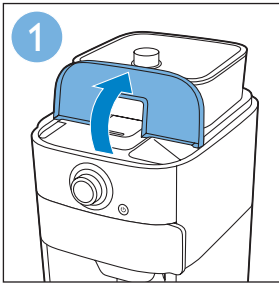
KZ Бірінші рет қолданбас бұрын, кофе демдегішті шайып алу керек.

PO Ekspres do kawy należy przepłukać przed pierwszym użyciem.

RU Перед первым использованием выполните цикл промывки кофеварки.

UK Перед першим використанням кавоварку потрібно промити один раз.

KO 처음 사용하기 전에 커피메이커를 한 번 세척해야 합니다.





**EN** You can adjust the strength of your coffee. Experiment with different strength settings and the coarseness knob to find out which setting you prefer, or use less water to make your coffee stronger. Warning: Do not tilt the appliance upside down to empty the water reservoir. Switch off the grinder and start brewing without coffee to relief excess water:

**KZ** Кофе қоюлығын сәйкестендіруге болады. Әр түрлі қоюлық параметрн және қажетті параметрді табу үшін түйірлік тұтқасын қолданып көріңіз немесе кофеңі қою ету үшін азырақ суды пайдаланыңыз. Абайлаңыз: Су ыдысын босату үшін құралды төңкермеңіз. Ұнтақтағышты ажыратып, артық судан құтылу үшін кофесіз қайнатуды бастаңыз.

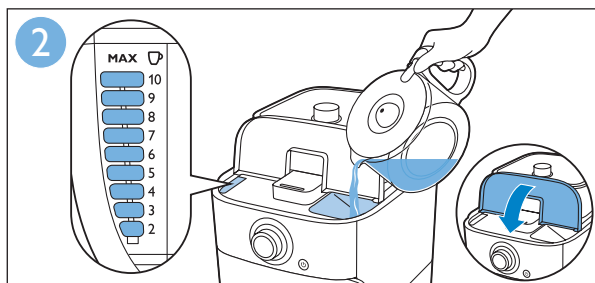
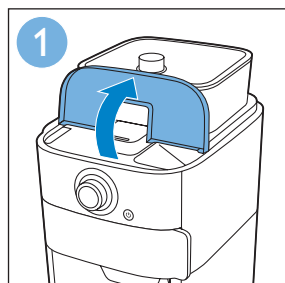
**PO** Możesz dostosować moc kawy. Wypróbuj różne ustawienia mocy i grubości mielenia, aby wybrać to, które najbardziej Ci odpowiada, lub użyj mniejszej ilości wody, aby uzyskać mocniejszą kawę. Ostrzeżenie: Nie obracaj urządzenia do góry dnem, aby opróżnić zbiornik wody. W celu usunięcia nadmiaru wody wyłącz młynek i uruchom proces parzenia bez kawy.

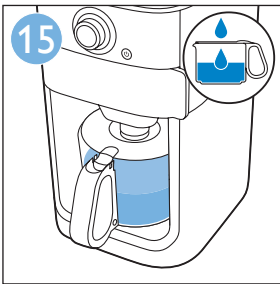
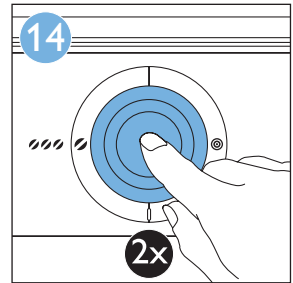
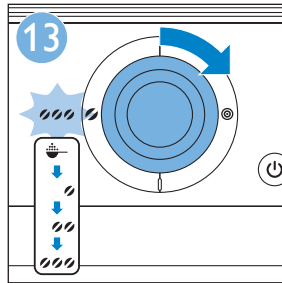
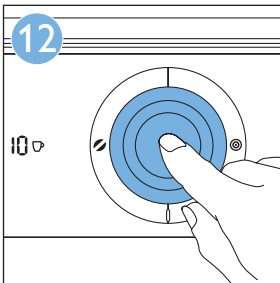
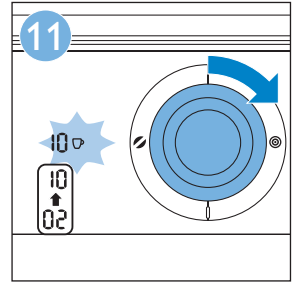
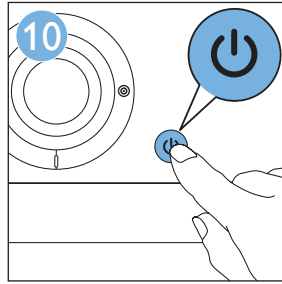
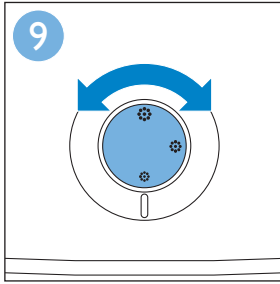
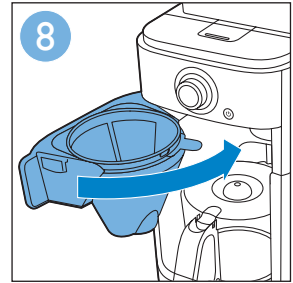
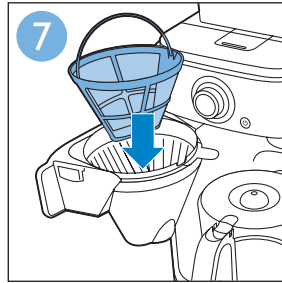
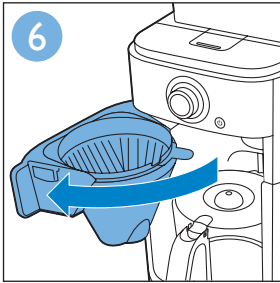
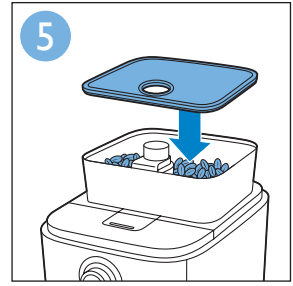
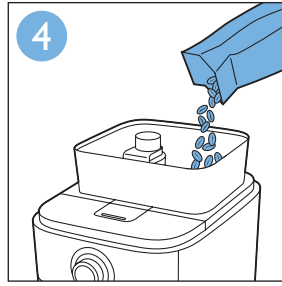
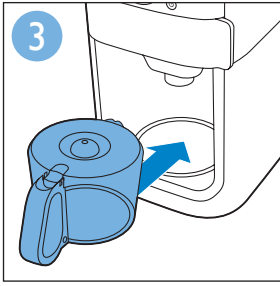
**RU** Вы можете настроить крепость кофе. Попробуйте различные настройки крепости и степени помола и найдите

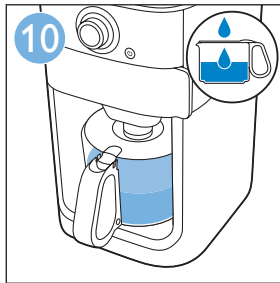
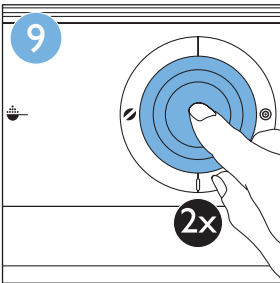
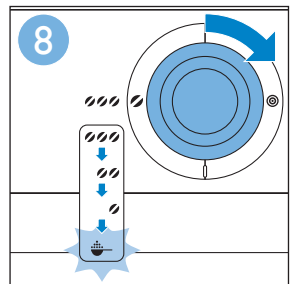
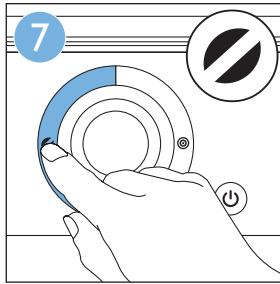
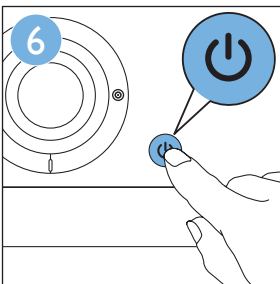
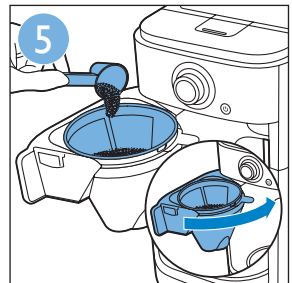
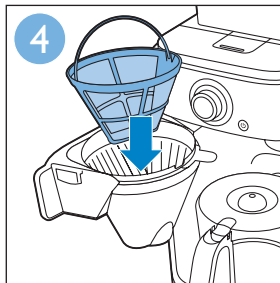
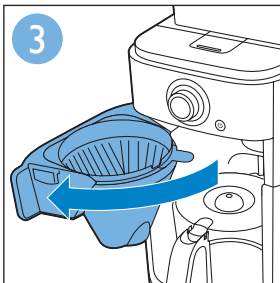
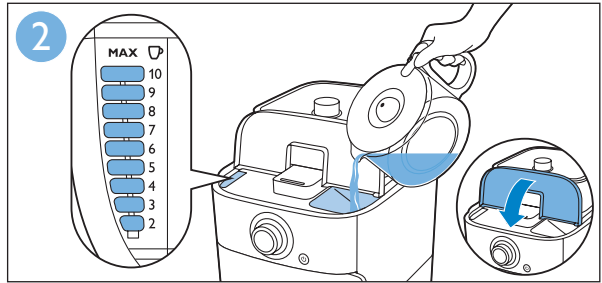
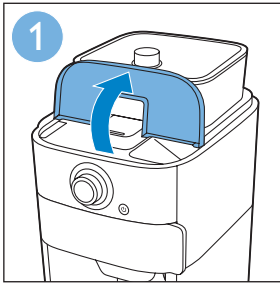
идеальное сочетание. Если вы предпочитаете крепкий кофе, просто используйте меньше воды. Предупреждение: Не выливайте воду из резервуара, перевернув прибор. Чтобы лишняя вода испарилась, выключите кофемолку и запустите процесс приготовления без добавления кофе.

**UK** Можна регулювати міцність кави. Експериментуйте з різними налаштуваннями міцності та регулятором грубості помелу, щоб знайти налаштування, яке сподобається найбільше, або ж використовуйте менше води для приготування міцнішої кави. Попередження: Не перевертайте пристрій, щоб злити воду з резервуара. Щоб звільнити резервуар від зайвої води, вимкніть кавомолку і запустіть цикл заварювання без кави.

**KO** 커피 농도를 조절할 수 있습니다. 다양한 농도 설정과 분쇄 정도 조절기를 사용하여 원하는 설정으로 조절할 수 있으며, 물을 덜 넣어 커피 농도를 진하게 할 수도 있습니다. 제품을 거꾸로 기울여 급수통을 비우지 마십시오. 분쇄기의 전원을 끄고 커피를 넣지 않은 상태에서 추출을 시작하여 남아 있는 물을 배출하십시오.









**EN** Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

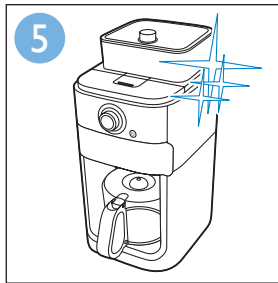
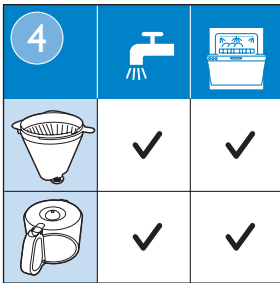
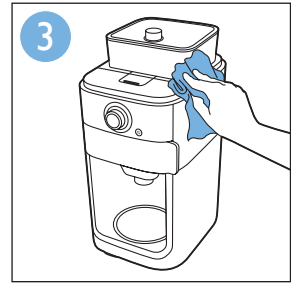
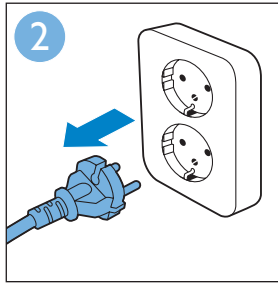
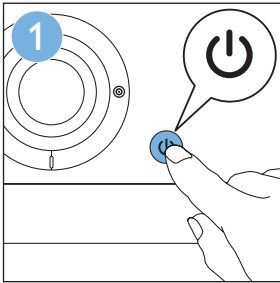
**KZ** Құралды суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз және ағын сумен шаймаңыз.

**PO** Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie oplukuj go pod bieżącą wodą.

**RU** Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

**UK** Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

**KO** 제품을 물 또는 다른 액체에 절대 담그거나 행구지 마십시오.





**EN** Whenever you switch between coffee beans, there will always be traces left of the previously ground type of coffee beans that can affect the taste of your coffee. Clean the coffee bean chute every 1 to 2 weeks to prevent freshly ground coffee and traces in the coffee bean chute from mixing together. After you switch to a new type of coffee beans, follow the steps below to ensure optimal taste.

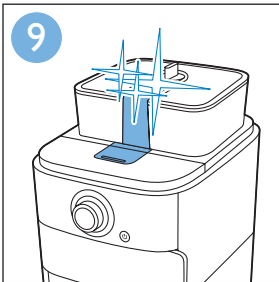
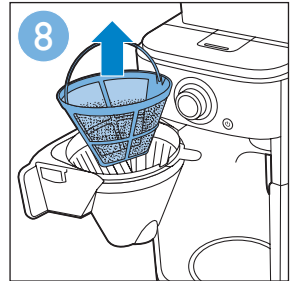
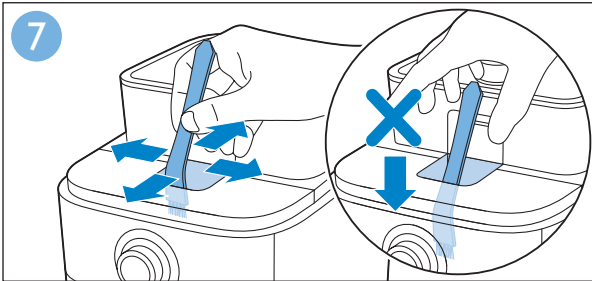
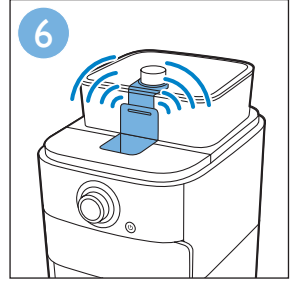
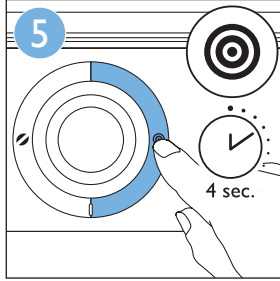
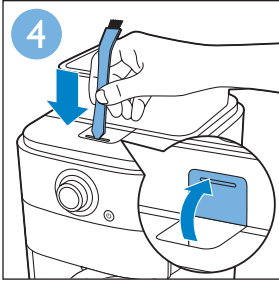
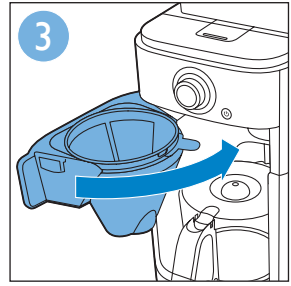
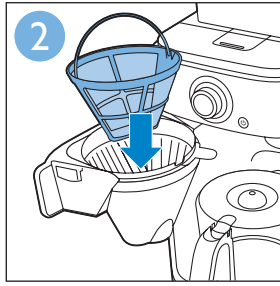
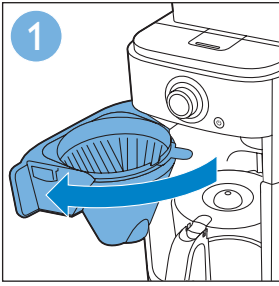
**KZ** Кофе дәндері арасында ауысқанда кофенің дәміне әсер етуі мүмкін кофе дәндерінің алдыңғы түрінен қалған іздер болады. Қолдану жиілігіне байланысты кофе дәндері науасын әр 1-2 апта сайын тазалаңыз, бұл кофе дәндері науасындағы жаңа дайындалған кофе мен іздердің араласуын болдырмайды. Кофе дәндерінің жаңа түріне ауысқанда дәмі жақсы болуы үшін төмендегі қадамдарды орынданыз.

**PO** W przypadku zmiany rodzaju kawy pozostałości ziaren poprzedniego typu mogą mieć wpływ na smak kawy. Aby zapobiec mieszaniu się świeżo zmielonej kawy i pozostałości znajdujących się w otworze na ziarna kawy, czyść otwór co 1–2 tygodnie. Po rozpoczęciu stosowania nowego typu ziaren kawy postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uzyskać najlepszy smak.

**RU** При использовании разных сортов кофе в приборе будут неизбежно оставаться остатки кофе с предыдущего цикла приготовления, которые могут повлиять на вкус готового напитка. Во избежание смешивания свежемолотого кофе и остатков кофе в желобе очищайте желоб для кофейных зерен каждые 1–2 недели. Чтобы напиток сохранял оптимальные вкусовые качества, при выборе нового вида кофейных зерен следуйте рекомендациям ниже.

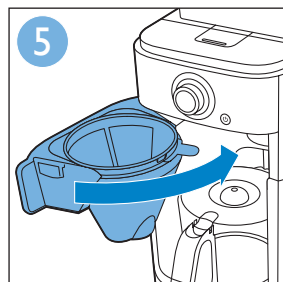
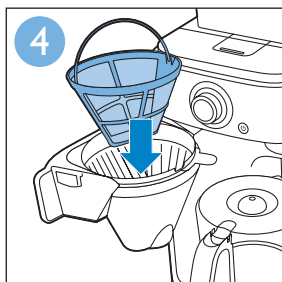
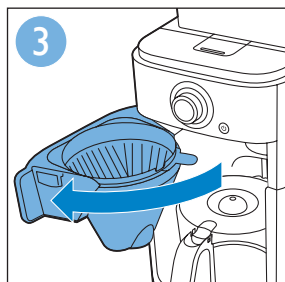
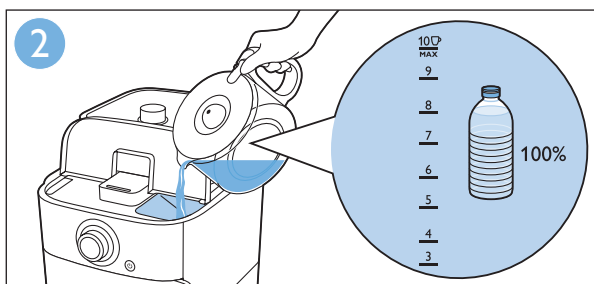
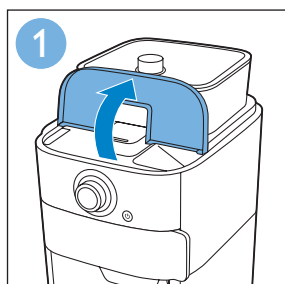
**UK** Коли Ви змінюватимете кавові зерна, завжди будуть залишки попереднього помелу зерен, що може вплинути на смак кави. Чистіть жолоб для кавових зерен раз на 1-2 тижні, щоб не змішувати свіжозмелену каву із залишками попередньої кави у жолобі для кавових зерен. Почавши використовувати новий тип кавових зерен, виконайте дії, описані нижче, для забезпечення оптимального смаку.

**KO** 커피 원두를 교체할 때 이전에 설정한 분쇄 유형으로 분쇄된 커피 원두 잔여물로 인해 커피 맛이 달라질 수 있습니다. 신선한 커피의 맛과 원두 잔여물의 맛이 서로 섞이지 않게 하려면 분쇄 커피 투입구를 1~2주에 한번 세척하십시오. 커피 원두를 다른 유형으로 교체한 다음에는 아래 단계를 따라 최상의 커피 맛을 즐겨보십시오.

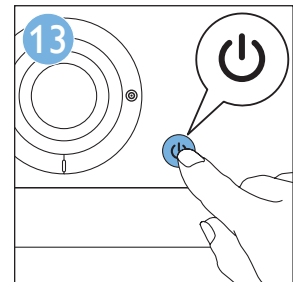
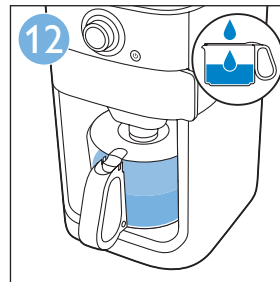
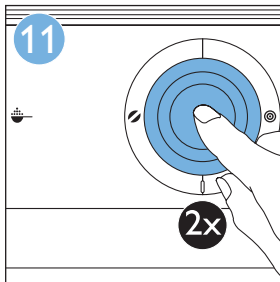
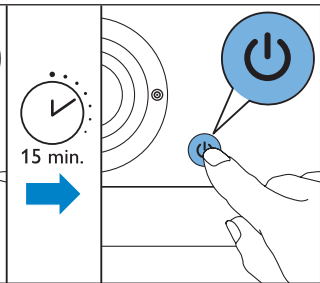
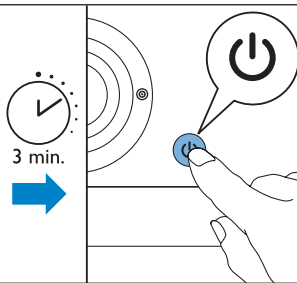
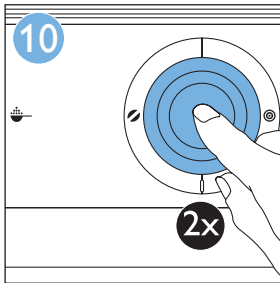
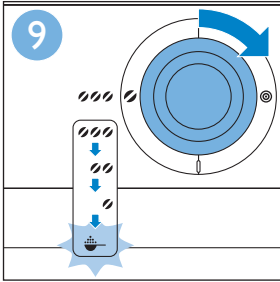
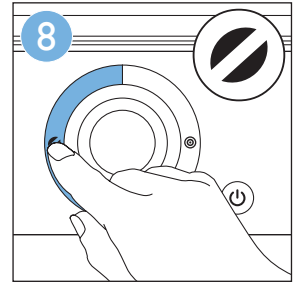
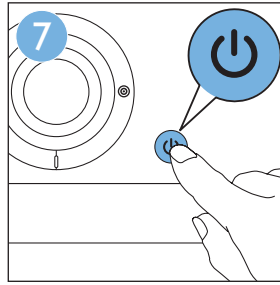
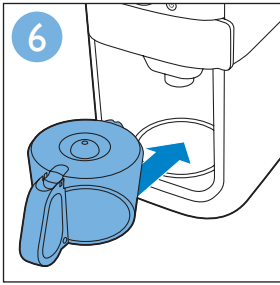


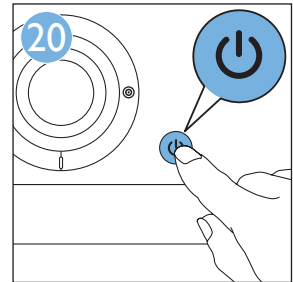
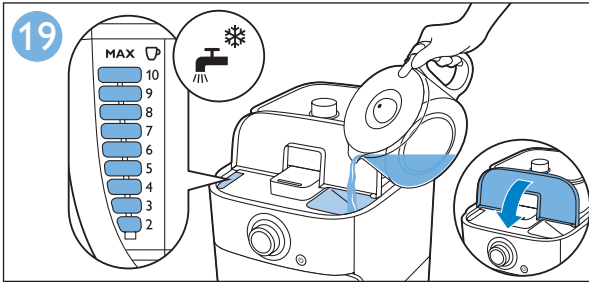
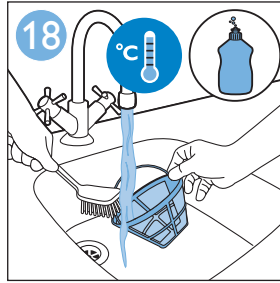
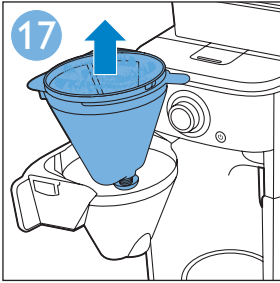
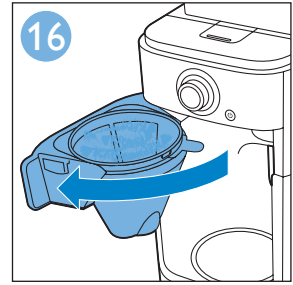
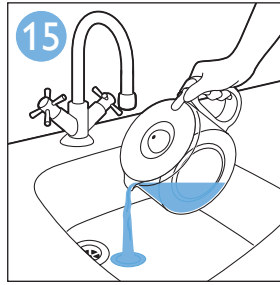
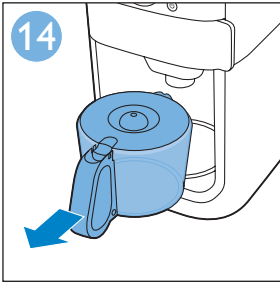


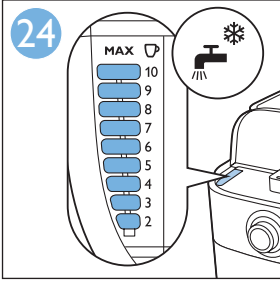
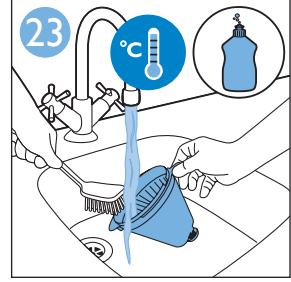
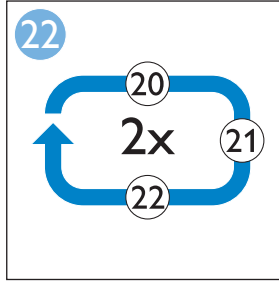
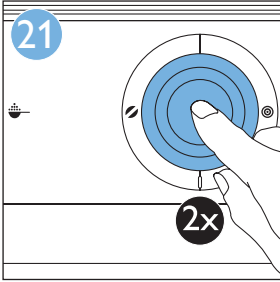
- EN** Descale the coffeemaker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to the coffeemaker.
- KZ** Көп бу шыққанын байқағанда немесе демдеу уақыты артқанда кофе демдегішті қақтан тазаланыз. Оны әр екі ай сайын қақтан тазалауға кеңес беріледі. Қақтан тазалау үшін тек сірке суын пайдаланыңыз, себебі басқа өнімдер кофе демдегішті зақымдауы мүмкін.
- PO** Gdy zauważysz, że wytwarzana jest nadmierna ilość pary lub wydłużył się czas parzenia, usuń kamień z ekspresu do kawy. Zaleca się usuwanie kamienia co dwa miesiące. Do usuwania kamienia używaj wyłącznie białego octu, gdyż stosowanie innych produktów może spowodować uszkodzenie ekspresu.
- RU** При увеличении количества пара или времени приготовления кофе проведите очистку кофеварки от накипи. Очистку от накипи рекомендуется проводить раз в два месяца. Для удаления накипи используйте только белый уксус, так как другие средства могут повредить кофеварку.
- UK** Почистіть кавоварку від накипи, якщо помітите надмірне утворення пари чи збільшення часу приготування кави. Рекомендовано видаляти накип кожні два місяці. Для видалення накипу використовуйте лише білий оцет, оскільки інші речовини можуть пошкодити кавоварку.
- KO** 수증기가 과도하게 발생하거나 추출 시간이 길어지면 커피메이커의 석회질을 제거하십시오. 2달 간격으로 석회질을 제거하는 것이 좋습니다. 흰 식초 외에 다른 물질을 사용할 경우 커피메이커가 손상될 수 있습니다.














[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.200.0004.2